



**Die Mink Breitstreckwalzen® –
für glatte Folien-, Papier-, Vlies- und Textilbahnen**

**Mink web spreader rolls® –
for smooth webs of film, paper, non-wovens and textiles**

**Les rouleaux déplisseurs Mink® – pour lisser des bandes
de plastique, de papier, de non-tissés et de tissus**

Think Mink!®


**Mink
BSW®**
Die Ideenmarke für
innovatives Breitstrecken

Erfolgssstory der Mink Breitsstreckwalze® (BSW)

The Mink web spreader roll® success story (BSW)

L'histoire à succès du rouleau déplisseur Mink® (BSW)

Seit der erfolgreichen Einführung 2004 hat sich die Mink Breitsstreckwalze mehr als etabliert und wird ständig an neue Erfordernisse angepasst:

Since their successful introduction in 2004, Mink web spreader rolls have established a strong market position and are continuously being adapted to new requirements:

Depuis son introduction réussie en 2004, le rouleau déplisseur Mink s'est plus qu'établi et est constamment adapté à de nouvelles exigences :

Ende 2004

Vorstellung der völlig neuen Wirkungsweise einer Breitsstreckwalze über die Fasertechnologie. Nahezu alle Warenbahnen werden in Folge der gleichmäßigen Spreizung durch die Fasern sanft und faltenfrei geglättet.

Late 2004

Presentation of a completely new mode of operation in spreader rolls, made possible by advances in bristle technology. The uniform spreading action of the bristles permits gentle, crease-free smoothing of almost all kinds of webs.

Fin 2004

Présentation du mode d'action entièrement nouveau d'un rouleau déplisseur grâce à la technologie des fibres. Pratiquement tous les produits en nappe sont lissés en douceur et sans pli sous l'action uniforme des fibres.

2005

Sensationelle Markteinführung bei Anlagenherstellern und Verarbeitern. Anfang der Verdrängung herkömmlicher Systeme, wie Bananenwalzen, gummierte Ausführungen oder Schnurbreithalter, da unsere Kunden eindeutige Vorteile im Preis-/Leistungsverhältnis erkennen.

2005

Sensational market introduction for equipment manufacturers and processors. Customers begin to show a preference for the new system thanks to its clear price-performance superiority over conventional systems like banana rollers, rubber-coated rollers and expander rolls.

2005

Introduction sensationnelle chez des constructeurs d'installations industrielles et des entreprises de transformation. Début du remplacement des systèmes conventionnels tels que rouleaux banane, modèles caoutchoucés ou rouleaux déplisseurs à jons, car nos clients reconnaissent le net avantage dans le rapport prix/performances.

2006

Die Kundenanforderungen wachsen und werden durch die Ausführung einer Breitsstreckwalze mit Fasern über den ganzen Umfang der Walze hervorragend erfüllt. Eine intelligente Lösung: Ableiten und Breitsstrecken in einem Arbeitsprozess über die Mink Breitsstreckwalze BSW-AL.

2006

Customers are raising their standards and find just what they need with a spreader roll that has bristles all the way around. An intelligent solution: The Mink web spreader roll BSW-AL removes static and spreads, all in one operation.

2006

Les exigences de plus en plus sévères des clients sont parfaitement satisfaites avec un modèle de rouleau déplisseur muni de fibres sur toute sa circonférence. Une solution intelligente : évacuation de la charge électrostatique et déplissage en une seule opération grâce au rouleau déplisseur Mink BSW-AL.

2007

Die BSW-ZZMN für mehrere Nutzenschnitte mit einem Schnittspalt von 1-2 mm über doppelt geschränkte Fasern ersetzen aufwändige Systeme. Mink Breitsstreckwalzen mit bis zu 7 m Länge und einem Ø von 200 mm bringen eindeutige Vorteile z.B. in der Vliesbearbeitung.

2007

Multiple-up BSW-ZZMN rolls with a clearance of 1-2 mm and double setting of bristles replace complicated systems. Mink web spreader rolls, with a length of up to 7 m and a diameter of 200 mm, are clearly superior in applications like processing of non-wovens.

2007

Les rouleaux déplisseurs BSW-ZZMN pour le découpage de plusieurs pièces avec un jeu de coupe de 1 à 2 mm par des fibres doublement croisées remplacent des systèmes coûteux. Des rouleaux déplisseurs Mink pouvant atteindre 7 m de long et d'un diamètre de 200 mm offrent de nets avantages, par exemple dans le traitement des non-tissés.

2008

Für dauerhaft hohe Temperaturen bis zu 160° ausgelegt ist die Mink Breitsstreckwalze ZZHB. Feinste Filamente mit einem Durchmesser von 0,075 mm werden erfolgreich bei sensibelsten Warenbahnen eingesetzt.

2008

The Mink web spreader roll ZZHB is designed for continuous operation at temperatures up to 160°. Its ultra-fine filaments with a width of 0.075 mm can be used with the most delicate webs.

2008

Le rouleau déplisseur ZZHB Mink est conçu pour des températures élevées et constantes jusqu'à 160°C. Des fins filaments d'un diamètre de 0,075 mm sont mis en œuvre avec succès pour les produits en nappe les plus délicats.

BSW-Anwendungsbereiche

BSW applications

Domaines d'application des BSW

Beim Breitsstreichen von Warenbahnen in allen möglichen Materialien unschlagbar

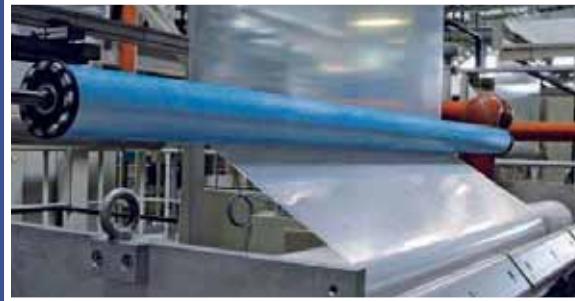
Unbeatable for spreading webs of all kinds

Imbattables pour le déplissage de produits en nappe dans tous les matériaux imaginables

Effizientes und schonendes Glätten von Falten in Folien- und Warenbahnen

Efficient and gentle smoothing of creases in films and webs

Lissage efficace et soigneux des plis sur les feuilles de plastique et produits en nappe



Mehr auf Seite 4
More on page 4
Voir page 4

Hervorragende Glättung und Beruhigung von Papierbahnen
Outstanding smoothing and stabilization of paper webs
Lissage et stabilisation remarquables de bandes de papier



Mehr auf Seite 6
More on page 6
Voir page 6

Schonendes Glätten von Textilbahnen, da Fasern nicht eindringen
Gentle smoothing of textile webs, with no bristle penetration
Lissage soigné de textiles en nappe, car les fibres des brosses ne pénètrent pas dans le matériau



Mehr auf Seite 8
More on page 8
Voir page 8

Optimale Anpassung an Vliesstoffe durch flexible Fasern
Optimum adjustment to non-wovens thanks to flexible bristles
Adaptation optimale à des étoffes nappées grâce aux fibres souples



Mehr auf Seite 10
More on page 10
Voir page 10

Breitstrecken von Folienbahnen

Spreading of film webs

Déplissage de feuilles de plastique

**Hervorragende Glättung, ohne Abdrücke,
bis an den Warenbahnrand**

**Outstanding smoothing, without marking,
all the way to the edges of the web**

**Excellent lissage, sans trace, jusqu'au
bord de la feuille**

**Problemlos in neue und bestehende
Anlagen integrierbar**

Easily integrated into new and existing
facilities

S'intègrent sans problème dans des
installations neuves ou existantes



**1 Vorgang – 2 Effekte: Breitstrecken
bereits beim Umlenken**

1 operation – 2 effects: Spreading during
deflection

1 opération – 2 effets : déplissage dès le
point de renvoi

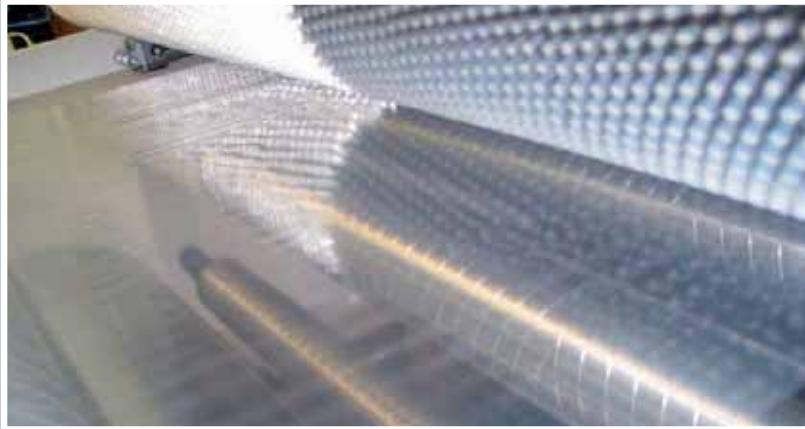


**Garantiert faltenfreie Warenbahnen
vor dem Wickler**

Guaranteed crease-free webs before
winding up

Produits en nappe garantis sans plis en
amont de l'enrouleur





Genialer Einsatz: Breitstrecken mit definiertem Schnittspalt
Ingenious application: Spreading with precisely designed clearance
Utilisation géniale : déplissage avec jeu de coupe défini



Effizientes Ableiten und Breitstrecken in einem Vorgang
Efficient static removal and spreading in one operation
Évacuation efficace de la charge électrostatique et déplissage en une seule opération



Für sensible Aluminium-Folien und geringe Zugspannungen
For delicate aluminium foils and low tensions
Pour feuilles d'aluminium sensibles et faibles efforts de traction

Breitstrecken von Papierbahnen

Spreading of paper webs

Déplissage de bandes de papier

Optimales Heraussstreichen der Wellenbildungen und Beruhigung der Papierbahn

Perfect smoothing of ripples and stabilization of the web

Mise à plat optimale des ondulations et stabilisation de la bande de papier

Papierbahnen erfolgreich beruhigen und glätten
Stabilization and smoothing of webs
Stabilisation et lissage efficaces de bandes de papier



Hervorragende Wirkung selbst bei geringem Umschlungungswinkel
Outstanding effect even at a small contact angle
Effet remarquable même sous de faibles angles d'enroulement



Optimale Faseranpassung beim Bedrucken von Papierbahnen
Optimal alignment of bristles when printing paper webs
Adaptation optimale des fibres dans l'impression de bandes de papier





Der Umschlingungswinkel von 2° bis 180° schafft ideale Installationsbedingungen
Contact angle from 2° to 180° for ideal installation conditions
L'angle d'enroulement de 2° à 180° crée des conditions idéales d'installation



Hervorragend einsetzbar bei Temperaturen bis 160°C
Excellent for temperatures up to 160°C
Mise en œuvre parfaite sous des températures jusqu'à 160°C



Minimale Ausschussquote bei empfindlichsten Papierbahnen
Minimum reject rate with highly delicate paper webs
Taux de rebut minimal avec les bandes de papier les plus sensibles

Breitstrecken von Textilbahnen

Spreading of textile webs

Déplissage de bandes de tissus

Zuverlässiges und schonendes Breitstrecken über die komplette Breite der Textilbahn

Reliable, gentle spreading across the whole width of the textile web

Déplissage efficace et en douceur sur toute la largeur de la bande de tissu

Schonendes Breitstrecken bei Textilbahnen

Gentle spreading of textile webs
Déplissage en douceur de bandes de tissus



Textil: da die Fasern nicht in die Warenbahnen eindringen
Textile: the bristles do not penetrate the webs
Pour les tissus : les fibres ne pénètrent pas dans les bandes de tissus

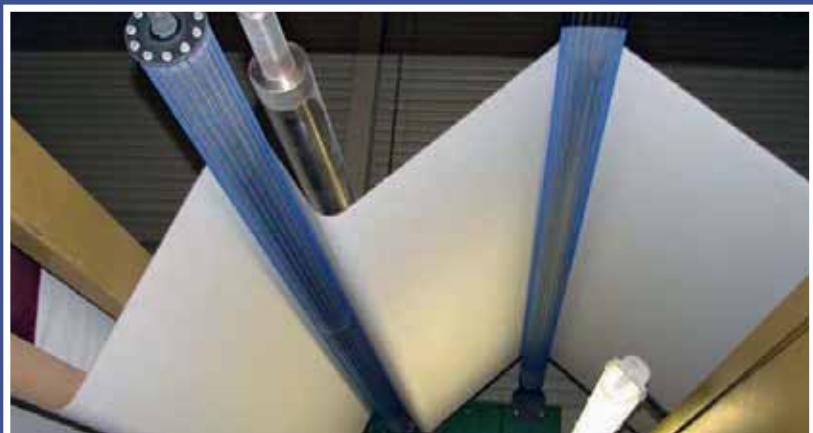


Ausgereifte Fasertechnologie für ein exzellentes Druckbild
Mature bristle technology for excellent printing
Technologie des fibres parfaitement au point pour une excellente image d'impression





Ausgezeichnetes Glätten bis an den Warenbahnrand
Outstanding smoothing, all the way to the edges of the web
Parfait lissage jusqu'aux bords du produit en nappe



Durchdachte Konstruktion für einen universellen Einbau
Sophisticated design for universal installation
Construction bien pensée pour un montage universel



Grandioses Wickelergebnis auf dem Textilballen
Perfect winding on the textile bale
Superbe enroulement sur les balles de tissus

Breitstrecken von Vliesstoffbahnen

Spreading of non-woven webs

Déplissage de bandes d'étoffes nappées

**Speziell angepasste Faserfertigung
garantiert keine Veränderung der Oberfläche
der Vliesstoffbahn**

**Specially adapted bristle technology
ensures protection of the web surface**

Une technologie des fibres spécialement adaptée garantit qu'aucune modification de la surface de la bande d'étoffe nappée ne se peut se produiret

Breitstrecken ohne Verletzung der Oberfläche
Spreading without damage to the surface
Déplissage sans dommage sur la surface



**Zuverlässiges Strecken bei Vliesstoffen
größer 6 m Breite**
Reliable spreading of non-wovens with widths of over 6 m
Étirement fiable d'étoffes nappées large de plus de 6 m



**Sicheres Breitstrecken von
verfestigten Vliesen**
Dependable spreading of stiff non-wovens
Déplissage sûr de non-tissés consolidés



Die Mink Breitstreckwalzen®: Technische Daten

The Mink web spreader rolls®: technical data

Rouleaux déplisseurs® Mink : caractéristiques techniques

Verwendete Abkürzungen:

Key to abbreviations:

Abréviations :

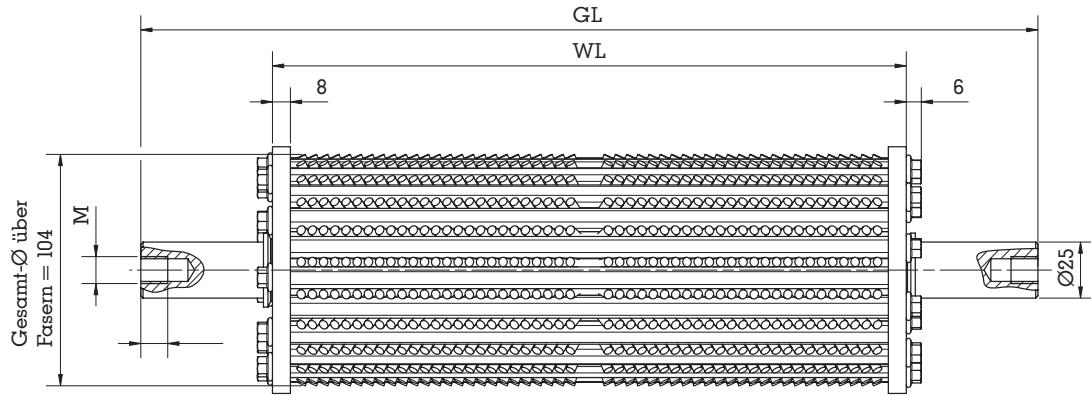
Gesamt-Ø über Fasern	Overall dia. over bristles	Ø total sur fibres
GL Gesamtlänge	Overall length	Longueur totale
WL Walzenlänge	Roll length	Longueur de rouleau
M Gewinde	Thread	Filet

- Geeignet für Warenbahnen bis über 6 m Breite
- Sehr hohe Bahngeschwindigkeiten durch dynamisches Wuchten
- Geringer Umschlingungswinkel ab 2°
- Folienstärken ab 8 µ
- Mehrfachnutzen durch Doppelschränkung der Fasern
- 160° Celsius Dauertemperatur bei Sonderausführung möglich
- Breitstrecken und Ableiten in einem Vorgang

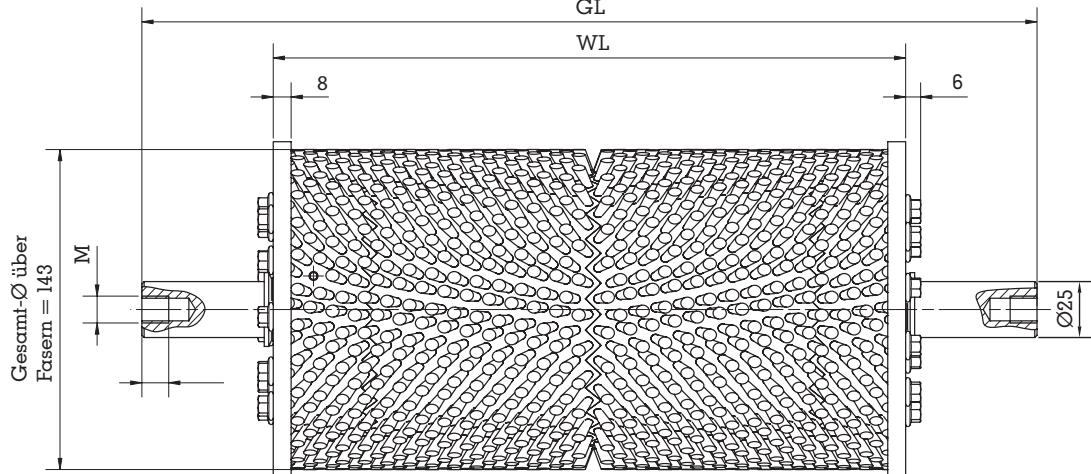
- Suitable for webs of up to 6 metres width
- Very high web speeds thanks to dynamic balancing
- Low web contact angle starting at 2°
- Film thicknesses starting at 8 µ
- Multiple benefits from double setting of bristles
- 160° Celsius continuous temperature possible with special version
- Spreading and static removal in one operation

- Adaptés aux produits en nappe d'une largeur allant jusqu'à plus de 6 m
- Des vitesses de bandes très élevées grâce à un équilibrage dynamique
- Faible angle d'enroulement, à partir de 2°
- Épaisseur de feuilles de plastique à partir de 8 µ
- Usage multiple grâce à l'inclinaison des fibres dans les deux sens
- Température constante de 160° Celsius possible pour les réalisations spéciales
- Déplissage et évacuation de la charge électrostatique une seule opération

Breitstreckwalze BSW10022



Breitstreckwalze BSW-ZZ



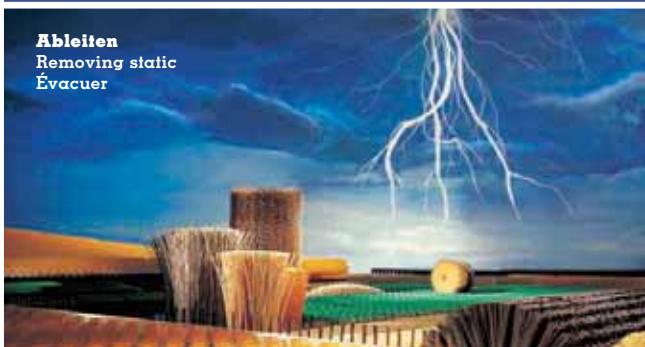
alle Angaben in mm all dimensions in mm indications en mm

Weitere Ideen für innovative Faserlösungen

More ideas for innovative bristle solutions

Autres idées pour des solutions de fibres novatrices

Ableiten
Removing static
Évacuer



Sonderbürsten
Special brushes
Brosses spéciales



Ableiten

Sie müssen in Ihren Produkten elektrostatische Aufladung ableiten? Haben Sie weitere Aufgaben, die sich ebenfalls sehr effizient durch Fasertechnologie lösen lassen könnten? Wenden Sie sich an Mink-Bürsten, die Ideenmarke für innovative Faserlösungen.

Removing static

You have to remove static from your products? Do you have other tasks that can also be handled very efficiently by bristle technology? Contact Mink-Bürsten, the brand for innovative brush solutions.

Évacuer

Vous devez évacuer la charge électrostatique de vos produits ? Vous avez d'autres objectifs qui peuvent être également atteint de manière efficace grâce à la technologie de fibres ? Adressez-vous à Mink-Bürsten, la marque aux idées pour des solutions de fibres innovantes.

Sonderlösungen

Das Bessere ist des Guten Feind. Es gibt immer einen Weg, mit Hilfe von Bürsten und Fasern einfacher, schneller und günstiger zu produzieren. Wir kommen darauf – bitte sprechen Sie uns an!

Special solutions

Better is the enemy of good. There's always a way to produce more simply, more rapidly and more cheaply with the aid of brushes and bristles. We'll find it – you just contact us!

Solutions spéciales

Le mieux est l'ennemi du bien. Il y a toujours un moyen de produire plus simplement, plus rapidement et de manière plus économique grâce aux brosses et aux fibres. Nous sommes là pour le trouver, alors n'hésitez pas à nous contacter!

Zentrale

August Mink KG
Fabrikation
technischer Bürsten
Postfach 949
DE-73009 Göppingen
fon +49 (0)71 61 40 31-0
fax +49 (0)71 61 40 31-50
info@mink-buersten.de

Benelux

Mink-Bürsten B.V.
Zomerdijk 15
NL-8064 XA Zwartsuis
fon +31 (0)38 3 86 61 77
fax +31 (0)38 3 86 61 78
info@mink-buersten.nl

England

Mink-Brushes (UK) Ltd
Cash's Business Centre
Cash's Lane
Coventry
GB-CV1 4PB
fon +44 (0)24 76 63 25 88
fax +44 (0)24 76 63 25 90
sales@mink-brushes.co.uk



Der Mink-Bürsten-Katalog:

Einfach anfordern unter
www.mink-buersten.com
oder
info@mink-buersten.de

Request your Mink catalogue at:

www.mink-buersten.com or info@mink-buersten.de

Le catalogue Mink :

Disponible sur
www.mink-buersten.com ou info@mink-buersten.de



Internet: Wählen Sie den direkten Zugang zu Mink Breitstreckwalzen über www.mink-bsw.com

Internet: Find out about Mink web spreader rolls at
www.mink-bsw.com

Internet : Choisissez la voie directe vers le rouleaux déplisseurs Mink dans www.mink-bsw.com

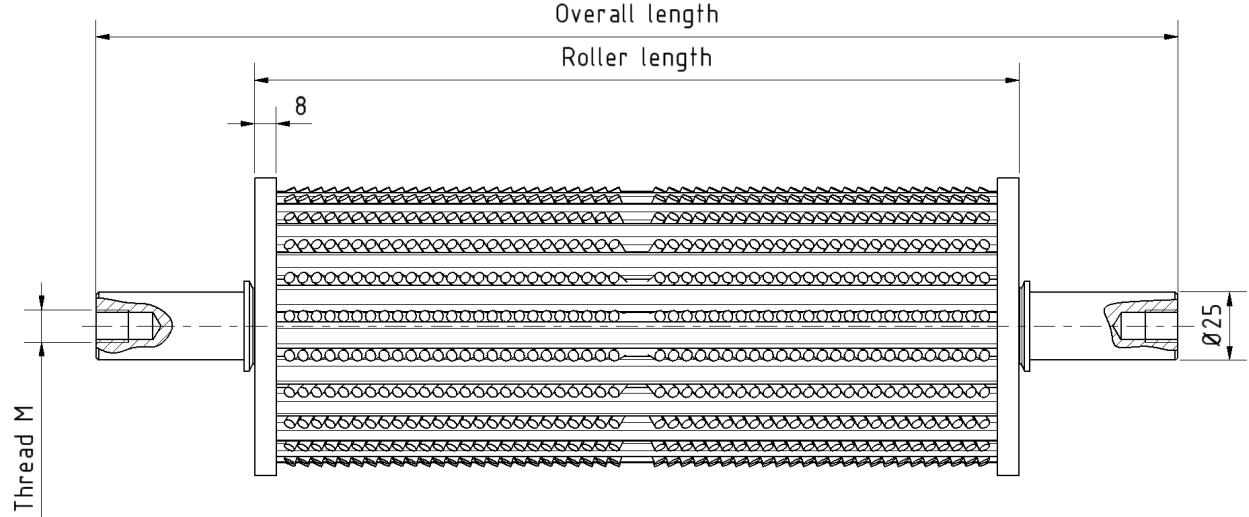


Mink
BSW®

Die Ideenmarke für
innovatives Breitstrecken

Skandinavien

Mink-Bürsten ApS
Glasvænget 2
DK-5492 Vissenbjerg
fon +45 70 26 20 77
fax +45 70 26 20 78
info@mink-buersten.dk



The **Mink web spreader roll BSW10022** has a total diameter of 104 mm.

The steel shaft fully mounted on ball bearings has a diameter of 25 mm h9.

Please give us the following dimensions: Overall length, roller length, internal threads at the ends of the rollers.

When the roller length or the web tension are relatively high, please keep shaft extension short.

Machine:

manufacturer:

Type:

Year of construction :

Overall length:

mm

Roller length:

mm

Internal thread at the ends of the rollers:

M

Without thread

Application surrounding:

Type of material:

Film , Fabric , Paper , Other

µm bzw. mm

Thickness of material:

g/qm

Weight:

m/min

Web speed:

°

Contact angle:

mm

Web width:

°C

Max. temperature:

N

Web tension:

dry , wet , chemicals?

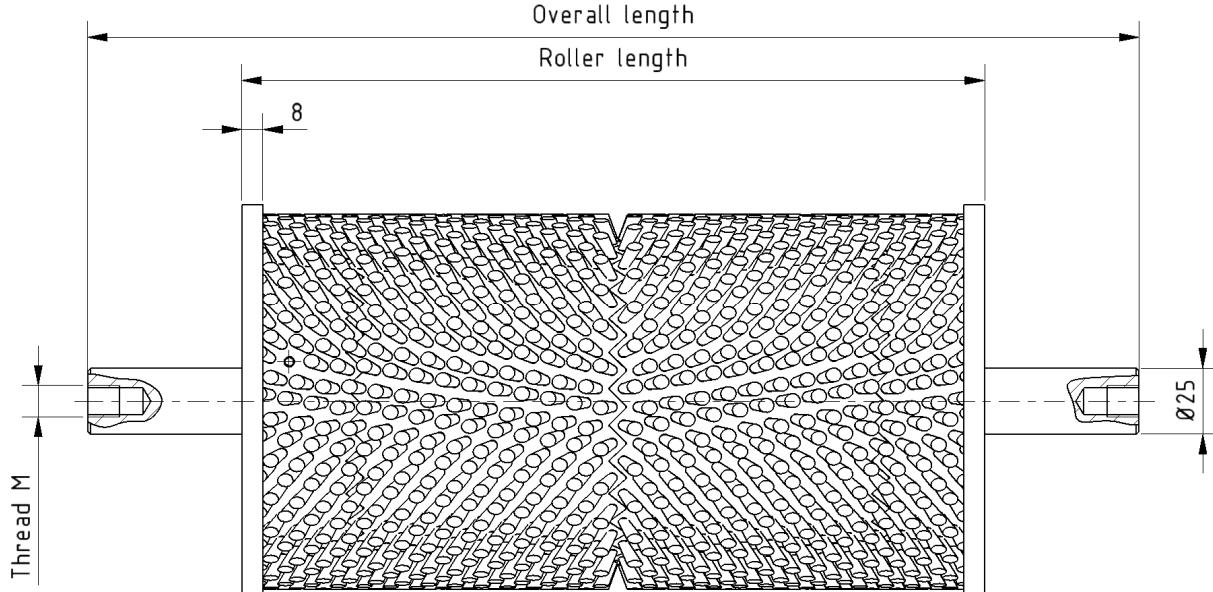
From:

Company:	
Name:	
Phone / Fax:	
E-mail:	

Please return to:

Mrs. Irmtraud Widmayer, phone: +49 07161-4031-0, fax: +49 07161-4031-513, E-mail: irmtraud.widmayer@mink-buersten.de

Mrs. Claudia Fink, phone: +49 07161-4031-0, fax: +49 07161-4031-513, E-mail: claudia.fink@mink-buersten.de



The **Mink web spreader roll BSW-ZZ** has a total diameter of 143 mm.

The steel shaft fully mounted on ball bearings has a diameter of 25 mm h9.

Please give us the following dimensions: Overall length, roller length, internal threads at the ends of the rollers.

When the roller length or the web tension are relatively high, please keep shaft extension short.

Machine:

manufacturer:

Type:

Year of construction :

Overall length:

mm

Roller length:

mm

Thread:

M

Without thread

Application surrounding:

Type of material:

Film , Fabric , Paper , Other

Thickness of material:

µm bzw. mm

Weight:

g/qm

Web speed:

m/min

Contact angle:

°

Web width:

mm

Max. temperature:

°C

Web tension:

N

Application:

dry , wet , chemicals?

From:

Company:	
Name:	
Phone / Fax:	
E-mail:	

Please return to:

Mrs. Irmtraud Widmayer, phone: +49 07161-4031-0, fax: +49 07161-4031-513, E-mail: irmtraud.widmayer@mink-buersten.de
 Mrs. Claudia Fink, phone: +49 07161-4031-0, fax: +49 07161-4031-513, E-mail: claudia.fink@mink-buersten.de

Mink Antistatikbürsten– sicherer Schutz vor statischer Aufladung.

Mink antistatic brushes protection against electrostatic charge.

Les brosses antistatiques Mink : protection efficace contre la charge électrostatique.



Gegen Gefahr für Mensch und Produkt, gegen Produktionsstörungen.

Das Aneinanderreiben von Oberflächen, aber auch das ruckartige Trennen fest aneinander gepresster Flächen führt zu elektrostatischer Aufladung. Das ist eine störende Begleiterscheinung, die sehr häufig mit einem „Aneinanderkleben“ geladener Teile zu beobachten ist. Manchmal kann statische Aufladung auch sehr gefährlich sein, denn die unkontrollierte Entladung kann zu einer Funkenbildung und damit zu Explosionsgefahr führen. Kostspielige Produktionsstörungen wären die Folge. Egal, ob es sich um eine Störung Ihres Fertigungsprozesses oder eine negative Auswirkung elektrostatischer Aufladung auf das Endprodukt handelt, Mink Antistatik-Bürsten schützen vor unliebsamen Zwischenfällen.

Protecting people and products, and preventing production breakdowns.

Static electricity is generated when surfaces rub against one another or are suddenly separated after being in close contact. This occurrence is frequently a result of an annoying tendency of charged components to „stick together“. Sometimes electrostatic charge can be very dangerous, because uncontrolled discharge can lead to sparks, possibly triggering explosions. Costly breakdowns in production can result. Whether you're concerned with trouble-free production or protecting products from static electricity, Mink antistatic brushes can guard against unpleasant surprises.

Contre le risque pour l'homme et le produit, contre des incidents dans la production.

Le frottement entre des surfaces ou la séparation brusque de surfaces fermement pressées les unes contre les autres provoquent une charge électrostatique : un phénomène secondaire gênant, qui se manifeste très fréquemment par le <>collage<> entre elles des pièces chargées. La charge électrostatique peut être parfois très dangereuse, car la décharge incontrôlée peut former des étincelles qui peuvent provoquer des explosions. De coûteux incidents de production en seraient la conséquence. Les brosses antistatiques Mink protègent contre les incidents fâcheux, que ce soit dans votre processus de fabrication ou pour éviter un effet négatif de la charge électrostatique sur le produit fini.

Für Folien an der Umlenkung.

Mink Antistatik-Bürsten verhindern bei der Folienverarbeitung und gerade dort an Umlenkpunkten Störungen

Sie werden unmittelbar nach dem Umlenken beidseitig angebracht

Ein Aufschaukeln oder Verschleppen der Ladung wird vermieden

**Elektrische Aufladung wird direkt am Entstehungsort beseitigt.
Static electricity is eliminated right where it originates.
La charge électrostatique est éliminée directement là où elle apparaît.**



For plastic films at deflection points.

Mink antistatic brushes prevent malfunctions in the processing of plastic films, which can occur especially at deflection points

Brushes are installed on both sides, immediately downstream of the deflection point

Charge build-up and carry-over are prevented

Pour films en plastique aux points de renvoi.

Dans la fabrication de films, les brosses antistatiques Mink évitent des incidents aux points de renvoi

Elles sont placées des deux côtés directement après le point de renvoi

L'accroissement ou l'entraînement de la charge est évité

**Genaue Bahnführung und sauberer Stapelaufbau direkt am Ablagearm.
Precise guidance of fabric at the stacking arm, ensuring a neat stack.
Guidage précis des pans et empilage impeccable directement sur le bras d'empilage.**



Für Textilien am Ablagearm.

Bei der automatischen Ablage von Stoffbahnen kann statische Aufladung den richtigen Fall und damit den exakten Stapelaufbau verhindern.

Mink Antistatik-Bürsten führen direkt am Ablagearm störende Aufladung ab und sichern einen einwandfreien Fall des Tuches.

For textiles on the stacking arm.

In automatic stacking of textiles, static electricity can prevent the material from falling properly, thus impairing the precise build-up of the stack

Installed directly on the stacking arm, Mink antistatic brushes dissipate charge and ensure that the fabric falls into a neat stack

Por les tissus sur le bras d'empilage.

Lors de l'empilage automatique de pans d'étoffes, la charge électrostatique peut perturber la chute et donc entraver la formation de la pile

Les brosses antistatiques Mink évacuent la charge gênante directement sur le bras d'empilage et assurent une chute parfaite de l'étoffe

Auf die perfekte Platzierung kommt es an.

Mink Antistatik-Bürsten verhindern den Aufbau hoher Spannung und sorgen durch gezielte und kontrollierte Entladung für Abhilfe. Ihre Montage muss unmittelbar hinter der Spannungsquelle erfolgen. Bei Folien oder ähnlichen Anwendungen auf beiden Seiten der Bahn. Je nach Stärke der Aufladung können pro Abnahmestelle auch zwei oder mehr Mink Antistatik-Bürsten in einem variablen Abstand erforderlich sein. Die Faserspitzen sollten die zu entladende Oberfläche höchstens leicht federnd berühren. In der Praxis hat sich ein Luftspalt von 1-2 mm als optimal erwiesen.

Perfect placement is what counts.

Mink antistatic brushes prevent high voltages from building up and dissipate charge in a carefully controlled manner. They must be installed directly downstream of the voltage source, and in applications involving plastic films or similar materials they must pass over both sides of the web. If strong charges tend to build up, two or more Mink antistatic brushes, at varying intervals, may be necessary per tapping point. The bristle tips should just barely touch the discharged surface. In practice, a gap of 1-2 mm has proved to be the best.

L'important, c'est le positionnement parfait

Les brosses antistatiques Mink évitent l'apparition de tensions élevées et assurent une aide efficace en provoquant des décharges ciblées et contrôlées. Leur montage doit se faire directement en aval de la source de tension, et des deux côtés de la bande si des films en plastique ou des produits analogues sont transportés. En fonction de l'importance de la charge, deux brosses antistatiques Mink, ou même davantage avec un espacement variable, peuvent être nécessaires par point de prélèvement. La pointe des fibres doit au plus effleurer légèrement la surface à décharger électrostatiquement. Dans la pratique, un interstice de 1 à 2 mm s'est révélé optimal.

Der durchdachte Aufbau

Mink Antistatik-Bürsten bestehen aus einem Aluminiumkörper, der mit Carbon- oder feinsten Edelstahlfasern beborstet ist. Über die Spitzen der leitenden Fasern geht die elektrostatische Aufladung zuverlässig in den Metallkörper über. Von dort wird sie über eine gut leitfähige Verbindung mit einem Kabelquerschnitt von mindestens $2,5 \text{ mm}^2$ direkt in den Schaltschrank oder Verteilkasten geführt. Ein Anschluss allein an das geerdete Maschinengehäuse reicht nicht aus.

A perfect system.

Mink antistatic brushes consist of an aluminium body with carbon fibre or ultra-fine stainless steel wire bristles. Electrostatic charge is safely passed from the tips of the conductive bristles to the metal brush body. From here it goes through a connecting cable with a cross section of at least $2,5 \text{ mm}^2$ to a switch cabinet or distribution box. Connecting the earthed machine housing alone is insufficient.

La structure mûrement réfléchie.

Les brosses antistatiques Mink sont constituées d'une monture en aluminium garnie de fibres de carbone ou de fils très fins en acier spécial. La charge électrostatique est transmise fiablement dans la monture métallique par la pointe des fibres conductrices. À partir de là, elle est dirigée directement vers l'armoire de commande ou le coffret distributeur par une liaison bonne conductrice avec une section de câble d'au moins $2,5 \text{ mm}^2$. À lui seul, un branchement sur le boîtier de la machine mis à la terre est insuffisant.

ABL 100005

Mink Antistatik-Bürste mit gezopftem Edelstahldraht und AL-Halter

Mink antistatic brushes with twisted stainless steel wire bristles and aluminium body

Brosses antistatiques Mink en fil d'acier spécial tressé avec support en aluminium

